

Dimplex®

DTB-2R

Termostato ambiente e pavimento
Room & Floor Thermostat



Manuale installazione e istruzioni
Installation and user guide

GlenDimplex

Khema
Riscaldamento elettrico in Italia
Khema Srl - Verolanuova - BS -
030 9361875 info@khema.it - www.khema.it -

Dati Tecnici

Alimentazione: 230V~
Corrente Max: 16A
Grado protezione: IP20
Sonda a pavimento inclusa: NTC, 22 kOhm bei 25°C
Funzione di spegnimento: 1 polo
Frequenza radio: 868 MHz, max. 10 mW
Temperatura ambiente funzione: -40 °C a +40 °C



Dichiarazione di conformità (DoC)
Glen Dimplex Heating & Ventilation dichiara che l'apparecchiatura descritta in questa guida per l'utente è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della Direttiva UE 2014/53/UE. Se hai bisogno di una copia della DoC originale firmata, invia un'e-mail a: info@gdhv.one

Attenzione

I prodotti con termostato elettronico non possono garantire la protezione contro i danni causati dal gelo. Fornire una protezione aggiuntiva per le installazioni esposte.



Al termine della sua vita utile, il prodotto deve essere riciclato.

Technical data

Rated voltage: 230V~
Rated current: 16 A
Protection class: IP20
Floor sensor (included): NTC, 22kOhm at 25°C
Cut-off function: 1-pole
Radio frequency: 868MHz, max 10mW
Ambient temperature-operation: -40°C to +40°C



Declaration of Conformity (DoC)
Glen Dimplex Heating & Ventilation declares that the equipment described in this user guide, is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of EU Directive 2014/53/EU. If you require a copy of the original signed DoC, please send an e-mail to: info@gdhv.one

Warning

Products with an electronic thermostat cannot guarantee protection against frost damage. Provide extra protection for exposed installations.



At the end of its service life, the product must be recycled.

Contenuto

1. unità interfaccia
2. Cornice
3. Unità di alimentazione
4. Sonda a pavimento - 22 kOhm bei 25 °C

Importante:

Il sensore a pavimento deve essere installato in un tubo sigillato all'estremità.

Il prodotto deve essere utilizzato solo in installazioni conformi alle vigenti normative nazionali.

Se nell'installazione viene utilizzato un sensore a pavimento, diverso da quello compreso nella confezione, tenere presente che il connettore del sensore non è isolato dalla fase in tensione.

Contents

1. Interface unit
2. Frame
3. Power unit
4. Floor sensor - 22kOhm at 25°C

Important:

The floor sensor must be installed in a tube that is sealed at the end.

The product must only be used in installations that are in accordance with current National regulations.

If a floor sensor, other than the one included in the package, is used in the installation, please note that the sensor connector is not isolated from live phase.

Funzionalità del sensore

Il termostato ha quattro diverse funzioni del sensore

Sensore a pavimento

Misura la temperatura del pavimento
Impostazione della temperatura 7-40°C.

Sensore ambiente + sensore pavimento (Pavimenti in legno):

DEVE ESSERE UTILIZZATO per pavimenti in legno e materiali termosensibili. Misura la temperatura dell'aria e del pavimento. Impostazione della temperatura 7-40°C, tuttavia la temperatura del pavimento deve essere regolata a max. 27°C.

Sensore Ambiente

Misura la temperatura dell'aria nella stanza
Impostazione della temperatura 7-40°C.

Regolatore di potenza

Destinato ai casi in cui non è possibile utilizzare un sensore ambiente. Il carico viene acceso/spento tra 0-100% entro un ciclo di 20 minuti

Impostazioni: 0 - 10 (0 = 0%, 5 = 50%, 10 = 100%)

Sensor functionality

The thermostat has four different sensor functions:

Floor sensor:

Measures the temperature in the floor.
Temperature setting 7-40°C.

Room sensor + floor sensor (Wooden floors):

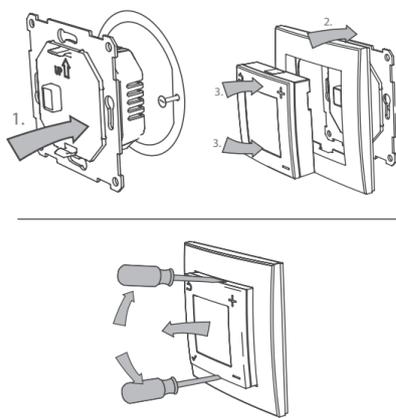
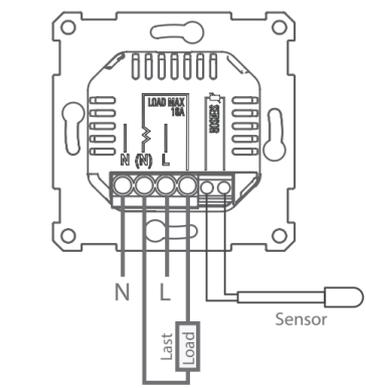
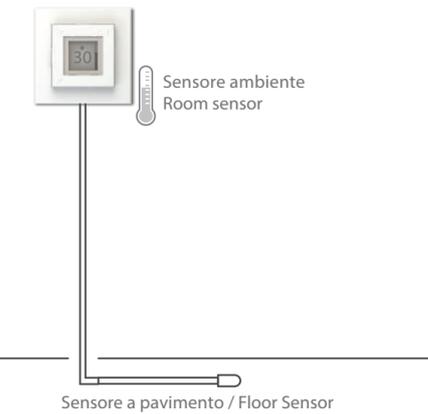
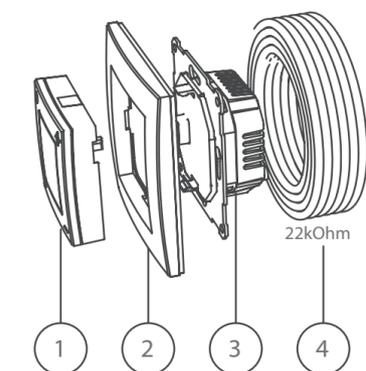
MUST BE USED for wooden floors and temperature sensitive materials. Measures air and floor temperatures. Temperature setting 7-40°C, however the floor temperature is limited to max. 27°C.

Room sensor:

Measures the air temperature in the room.
Temperature setting 7-40°C.

Power regulator:

Intended for cases where a room or floor sensor is not applicable. The load is switched on/off between 0-100% within a cycle of 20 minutes.
Settings: 0 - 10 (0 = 0%, 5 = 50%, 10 = 100%)



Il prodotto può essere installato solo da un elettricista qualificato!

Collegare l'alimentatore secondo le istruzioni sul retro. Le opzioni del sensore:

1. Sensore ambiente (integrato nel termostato)
2. Sensore a pavimento (sensore di temperatura esterno) 22kOhm a 25°C (impostazione di default)

Altri valori del sensore del suolo compatibili:
47k ohm a 25°C, 15k ohm a 25°C, 12k ohm a 25°C, 10k ohm a 25°C, 2k ohm a 25°C

Il termostato rileverà automaticamente se è collegato un sensore a pavimento e quindi utilizzerà le impostazioni predefinite del sensore a pavimento (22k ohm a 25°C).

Le impostazioni possono essere modificate con una procedura guidata di configurazione oppure se viene utilizzato un sensore con un valore diverso. Se il cavo del sensore è dotato di schermatura, la schermatura non deve essere collegata a terra.

The product must only be installed by a certified electrician!

Connect the power unit according to the instructions at the back. Available sensor options are:

- 1: Room sensor (Integrated in the thermostat).
- 2: Floor sensor (External temperature sensor). 22kOhm at 25°C (default setting)

Other compatible floor sensor values:

47kOhm at 25°C, 15kOhm at 25°C, 12kOhm at 25°C, 10kOhm at 25°C, 2kOhm at 25°C

The thermostat automatically detects if a floor sensor is connected, and will then use the default settings Floor sensor (22kOhm at 25°C). The settings can be changed via the setup wizard or the menu if a sensor with a different value is applied. If the sensor cable has a shield, do not terminate the shield to ground.

Assemblaggio

1. Montare l'unità di alimentazione nella scatola di derivazione a parete.
2. Mettere il telaio sull'unità di alimentazione.
3. L'unità di interfaccia scatta in posizione nel telaio. Assicurarsi che i meccanismi di bloccaggio siano fissati in alto e in basso

Smontaggio

Prima dello smontaggio assicurarsi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica. L'unità di interfaccia può essere rimossa con un cacciavite piatto. Rilasciare il meccanismo di blocco in alto e in basso ed estrarre l'unità di interfaccia. Il telaio ora è allentato e può essere rimosso.

Allentare le viti sulla scatola di derivazione a parete ed estrarre l'unità di alimentazione

Assembly:

1. Mount the power unit in the wall connection box.
2. Place the frame on top of the power unit.
3. The interface unit clicks into place inside the frame. Make sure the locking mechanisms are fastened both at the top and the bottom.

Disassembly:

Make sure the product is disconnected from mains before disassembly!

The interface unit can be removed using a flat screwdriver. Loosen the locking mechanism both at the top and bottom, and pull out the interface unit. The frame is now loose and can be removed.

Loosen the screws on the wall connection box and pull out the power unit.

Interfaccia utente

Accendi e spegni il termostato usando il cursore a sinistra. (A)

SU= Acceso
GIÙ= Stand By

Il termostato ha quattro pulsanti, uno in ogni angolo, con i seguenti simboli:

- +** Imposta la temperatura desiderata.
- All'interno del menu, questi tasti vengono utilizzati per scorrere su e giù.
- ↶** Sovrascrive lo stato corrente. All'interno del menu, questo pulsante ti riporta al livello precedente
- ✓** Apre il menù. All'interno del menu, questo pulsante conferma una selezione o un'impostazione

User interface

Switch the thermostat on and off by using the slider on the left side. (A)

Up = On
Down = Stand by

The thermostat has four buttons, one in each corner, with the following symbols:

- +** Set the desired temperature. Inside the menu, these buttons are used for scrolling up and down.
- ↶** Will override the current status. Inside the menu, this button takes you back to the previous level.
- ✓** Opens the menu. Inside the menu, this button will confirm a selection or setting.



panoramica del men

impostazione Standard

Blocco a chiave	Tenere premuto ✓ e - per 5 secondi
Imposta ora	Impostare il giorno e l'ora correnti
Programma settimanale	Impostazione di un programma settimanale

Lingua	Tedesco
	inglese
	Francese
	Italiano
	Polacco
	Olandese

retroilluminazione Regola la luminosità dello sfondo

Avanzate	Avvia assistente	
	Sensore	Sensore a pavimento
		Ambiente+pavimento
		Sensore ambiente
		controllo della potenza
	Valore del sensore (disponibile solo quando il sensore è collegato)	47 kΩ - 25 °C
		22 kΩ - 25 °C
		15 kΩ - 25 °C
		12 kΩ - 25 °C
		10 kΩ - 25 °C
2 kΩ - 25 °C		
SCS-Hub	Connesso/disconnesso	
Calibra (disabilitato in modalità di controllo della potenza)		

Assistente alla configurazione

L'installazione guidata può essere uno strumento utile nel caso di un'installazione in cui non sono applicabili le impostazioni predefinite.

Menu overview

Default settings

Keylock	Press and hold ✓ and - for 5 sec.
Set the time	Set the current day and time
Weekly program	Setting a weekly program

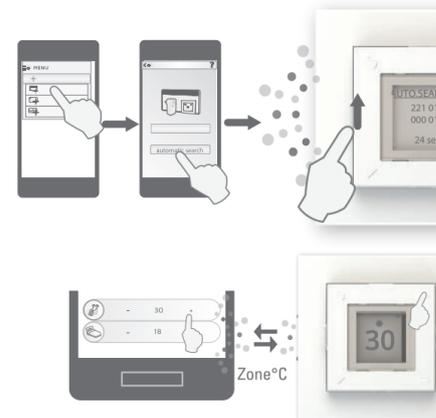
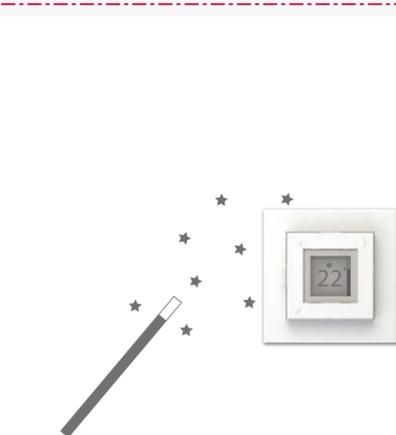
Language	Deutsch
	English
	Français
	Italiano
	Polski
	Nederlands

Backlight Set backlight level.

Advanced	Start wizard	
	Sensor	Floor sensor
		Room+Floor
		Room sensor
		Power regulator
	Sensor value (available when floor sensor is connected)	47kΩ-25°C
		22kΩ-25°C
		15kΩ-25°C
		12kΩ-25°C
		10kΩ-25°C
2kΩ-25°C		
SCS Hub	Connect/disconnect	
Calibrate (disabled in power reg.mode)		

Setup wizard

In the case of an installation where the default settings are not applicable, the setup wizard can be a useful tool.



Vai su "Menu > Avanzate > Avvia procedura guidata" per modificare le impostazioni del termostato passo dopo passo.

Le impostazioni possono essere modificate in seguito tramite il menu o eseguendo nuovamente la procedura guidata.

Il termostato ha un ricevitore radio integrato per il collegamento a Dimplex SCS Hub e per il collegamento diretto con Dimplex Sense.

Collega il termostato al Dimplex SCS Hub tramite la ricerca automatica nell'app. Fai scorrere l'interruttore da "Modalità Pronta" a "Attiva" mentre l'app cerca il termostato.

Durante la ricerca, il termostato mostra il proprio codice ID sul display. Il codice ID può essere utilizzato per la registrazione manuale.

Quando è collegato al Dimplex SCS Hub, la temperatura può essere impostata sul termostato o tramite l'app. Le modifiche vengono sincronizzate automaticamente tra il termostato e l'app. (Non applicabile in modalità di "regolatore di potenza".)

Go to "Menu > Advanced > Start wizard" to edit the thermostat settings step by step.

The settings can later be altered via the menu, or by running the wizard once more.

The Thermostat has an integrated radio receiver for Dimplex SCS Hub, and also for direct connection with Dimplex Sense.

Connect the thermostat to Dimplex SCS Hub by using automatic search in the app. Slide the switch from standby to on while the app is searching for units.

While searching, the thermostat will show its ID-code in the display. The ID-code can be used for manual registration.

When connected to the Dimplex SCS Hub, the temperature can be set either on the thermostat or via the app. Changes will automatically be synchronised between the thermostat and the app. (Does not apply when in power regulator mode.)

impostazione del giorno e dell'ora
 Al primo avvio il termostato chiederà di impostare il giorno e l'ora corrente
 Utilizzare i pulsanti **+** e **-** per selezionare il giorno corrente confermare premendo il tasto **✓**

Quindi, utilizzare i pulsanti **+** e **-** per impostare l'ora (orologio 24 ore). Confermare ancora con il tasto **✓**
 Ripetere per impostare i minuti.

Dopo un'interruzione di corrente o simili, potrebbe essere necessario impostare nuovamente il giorno e l'ora. Se necessario, all'accensione, il termostato passerà direttamente alla schermata delle impostazioni.

Per correggere un'impostazione errata del giorno e dell'ora, accedere al "Menu > Imposta ora".

Il giorno e l'ora correnti sono nascosti quando il blocco tasti è attivo e quando la retroilluminazione è attenuata. L'impostazione del giorno e dell'ora non è disponibile quando DTB-2R è collegato a Dimplex SCS Hub.

Setting the day and time

At first startup the thermostat will ask you to set the current day and time.

Use the **+** and **-** buttons to select the current day. Confirm the selection by pressing **✓**

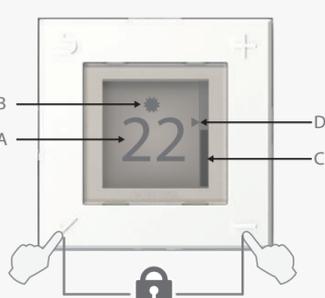
Next, use the **+** and **-** buttons to set the hour (24H clock). Confirm again with **✓**. Repeat to set the minutes.

After a power outage or similar, you may need to set the day and time again. If needed, the thermostat will go directly to the settings screen when the power is turned back on.

To correct an incorrect day and time setting, enter the "Menu > Set time".

The current day and time is hidden when the keylock is on, and when the backlight is dimmed down.

Day and time setting is unavailable when DTB-2R is connected to Dimplex SCS Hub.



Blocco tasti attivato/disattivato: tenere premuto **✓** e **-** per 5 secondi.
 Keylock on/off: press and hold **✓** and **-** for 5 seconds

Schermata principale

A: Visualizzazione della temperatura impostata
 Quando si utilizza come regolatore di potenza, viene visualizzata la potenza impostata

B: Icona che mostra la modalità impostata:

- ☀ Comfort (sfondo rosso)
- 🌙 Eco (sfondo verde)
- ❄ Assente (sfondo blu)
- ⊘ Spendo (sfondo grigio)

} Dimplex SCS Hub necessario

C: Barra del termometro che mostra la temperatura misurata sul sensore. La piccola freccia (D) corrisponde alla temperatura impostata. La barra del termometro aumenterà e diminuirà in base alla temperatura della stanza o del pavimento misurata. Quando l'elemento riscaldante è acceso, la barra lampeggia

*Vedere anche "Calibrazione della temperatura impostata"

Main screen

A: Displays the set temperature. *

When operating as a power regulator, the set power output is displayed.

B: Icon showing the current mode:

- ☀ Comfort (Red background)
- 🌙 Eco (Green background)
- ❄ Away (Blue background)
- ⊘ Off (Grey background)

} Dimplex SCS Hub or required.

C: Thermometer bar showing the measured temperature on the sensor. The small arrow (D) corresponds with the set temperature. The thermometer bar will rise and fall according to the measured room or floor temperature. When the heating element is on, the bar pulsates.

*Also see "Calibrate the set temperature".

Sovrascrivere la modalità corrente

Premendo **↶** una volta si cambia la modalità del termostato da Comfort a Eco, o viceversa. La sovrascrittura varia fino alla successiva modifica del programma settimanale del termostato. In caso di programma settimanale senza modifiche, se il programma settimanale rimane invariato, la sovrascrittura terminerà alle ore 03:00. Premere di nuovo **↶** per interrompere manualmente la sovrascrittura.

Quando il termostato è collegato all'hub Dimplex SCS, la sovrascrittura rimarrà fino all'invio di un nuovo segnale dal sistema di controllo dell'energia. Per interrompere la sovrascrittura manualmente, premere **↶**

Se la modalità del termostato corrente è "Assenza" o "Disattiva", premendo il pulsante di esclusione si cambierà la modalità in Comfort

Quando funziona come controllo di potenza, il DTB-2R utilizza la stessa potenza in uscita in modalità Away come in modalità Eco.

Overriding the current mode

Pressing **↶** Once will change the thermostat mode from Comfort to Eco, or vice versa. The override lasts until the next change in the thermostat's weekly program. In the case of a weekly program with no changes, the override will be terminated at 03:00. Press **↶** again to stop the override manually.

If the thermostat is connected to Dimplex SCS Hub, the override will last until a new signal is sent from the energy control system. To end the override manually, press **↶**.

If the current thermostat mode is Away or Off, pressing the override button will change the mode to Comfort.

When operating as a power regulator, DTB-2R will use the same power output in Away mode as in Eco mode.



Programma settimanale locale

Il termostato può essere programmato con un programma settimanale locale per risparmiare energia durante i periodi in cui si dorme o si è fuori casa. Un programma settimanale adatto al tuo stile di vita fa risparmiare energia senza compromettere il tuo comfort.

Quando il termostato è collegato all'hub Dimplex SCS, la programmazione settimanale locale è disabilitata. Il termostato segue quindi il programma del sistema di controllo dell'energia.

Per scollegare il termostato da un hub Dimplex SCS, è necessario eliminare il DTB-2R dall'app. Quindi selezionare dal menu DTB-2R.

Avanzate > Hub Dimplex > Disconnetti Hub. Dopo lo scollegamento, il termostato continua il programma settimanale locale

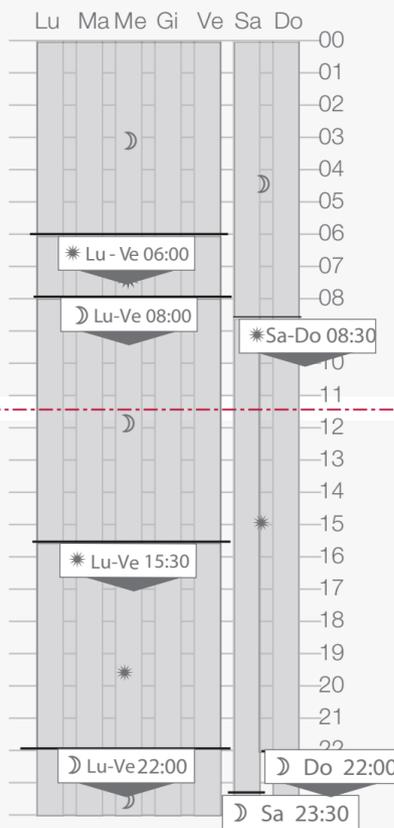
Local weekly program

The thermostat can be programmed with a local weekly program to save energy during periods when you are asleep or away. A weekly program fit for your schedule will save energy without compromising your comfort.

If the thermostat is connected to Dimplex SCS Hub, the local weekly program is deactivated. The thermostat will then follow the program from the energy control system.

To disconnect the thermostat from a Dimplex SCS Hub, the DTB-2R must be deleted from the app. Next, in the DTB-2R menu, select "Advanced > Dimplex Hub > Disconnect Hub". When disconnected, the thermostat will resume the local weekly program.

Esempio- Example



Impostazione di un programma settimanale

Un programma settimanale divide la settimana in periodi in cui il termostato è in modalità comfort o eco. Il periodo viene definito nelle impostazioni

- 1: Il/i giorno/i in cui il periodo dovrebbe essere attivo.
- 2: Quando deve essere raggiunta la temperatura desiderata
- 3: La modalità, Comfort ☀ o Eco 🌙

Per esempio: ☀ Lu-Ve 06:00

Questo periodo assicura che la temperatura di comfort desiderata venga raggiunta entro le 06:00 dal lunedì al venerdì. Il termostato calcola il tempo di avvio per raggiungere la giusta temperatura all'ora giusta. (Non si applica in modalità controllo di potenza).

Un periodo di tempo dura finché non subentra un nuovo periodo di tempo. Tutti i periodi devono essere definiti con un tempo e una modalità di avvio.

Si consiglia di pianificare le fasce orarie necessarie, prima di programmare il dispositivo.

Setting up a weekly program

A weekly program divides the week into time periods where the thermostat will be in either Comfort or Eco mode. A time period is defined by setting:

- 1: The day(s) the period should be active.
- 2: When the desired temperature should be reached.
- 3: The mode, ☀ Comfort or 🌙 Eco.

For example: ☀ Mo-Fr 06:00

This period makes sure the desired comfort temperature is reached by 06:00 on Monday through Friday. The thermostat calculates the startup time in order to reach the right temperature at the right hour. (Does not apply when in power regulator mode).

A time period lasts until a new time period takes over. All periods must be defined with a startup time and mode.

It is advised to make a plan of the time periods needed, before programming the device.

Aggiungi un nuovo periodo di tempo

Andare su "Menu > Programma settimanale" per aggiungere un nuovo periodo di tempo al programma settimanale. Seleziona "+ Aggiungi nuovo" per creare un nuovo periodo.

Seleziona i giorni nei quali il nuovo periodo di tempo deve essere attivo. È possibile selezionare un gruppo di giorni (lun - ven, sab - dom, lun - dom) o un solo giorno. Confermare premendo **✓**

Impostare l'ora in cui deve essere raggiunta la temperatura desiderata. Impostare l'ora e i minuti utilizzando **+** e **-**. I minuti possono essere impostati a intervalli di 15 minuti. Premere **✓** per confermare.

Infine, selezionare la modalità per il periodo di tempo. A scelta tra Comfort o Eco. Premere **✓** per confermare.

Il nuovo periodo di tempo è stato salvato nell'elenco dei periodi attivi nel programma settimanale

Add a new time period

Go to "Menu > Weekly program" to add a new time period to the weekly program. Select "+ Add new" to create a new period.

First, select the day(s) for which the new time period should be active. A group of days (Mo - Fr, Sa - Su, Mo - Su), or a single day can be selected. Confirm by pressing **✓**.

Next, set the time for when the desired temperature must be reached. Set the hour and minutes using **+** and **-**. The minutes can be set at 15 min intervals. Confirm with **✓**.

Finally, the mode for the time period is selected. This can be either Comfort or Eco. Confirm with **✓**.

The new time period can now be found in the list of active periods in the weekly program.



Modifica o elimina un periodo

Per modificare o cancellare un periodo nel programma settimanale, aprire "Menu > Programma settimanale". Dall'elenco dei periodi attivi, seleziona il periodo che si desidera modificare o eliminare. Confermare la selezione con **✓**.

Il menu successivo offre la scelta tra "Modifica" o "Elimina". Confermare la selezione con **✓**.

Selezionando "Modifica" si accede all'impostazione dei giorni, dell'ora e della modalità di selezione. Apportare le modifiche necessarie e confermare **✓**.

L'eliminazione di un periodo di tempo lo rimuoverà dal programma settimanale e dall'elenco dei periodi di tempo attivi

Edit or delete a time period

To edit or delete a time period in the weekly program, go to "Menu > Weekly program". From the list of active time periods, select the one you want to edit or delete. Confirm the selection with **✓**.

The next menu offers the choice to "Edit" or "Delete". Confirm your selection with **✓**.

Selecting "Edit" will take you to the setting of day(s), time and mode selection. Make the adjustments needed and confirm with **✓**.

Deleting a time period will remove it from the weekly program and from the list of active time periods.



Retroilluminazione

Quando si accende il termostato, il display si accende per migliorare la visibilità. Dopo poco, la luce si attenuerà nuovamente.

A seconda della luminosità della stanza, puoi regolare la luminosità del display del termostato. Alcune stanze potrebbero aver bisogno di più luce di altre.

Per regolare il livello d'illuminazione, seleziona "Menu > Retroilluminazione", quindi scegli tra: Max, Light, Normal o Dark.

Backlight

When the thermostat is operated, the display will light up to improve visibility. After a little while, the light will dim back down.

Depending on the room's brightness, one may wish to adjust the dimmed backlight level of the thermostat. Some rooms may require more light than others.

To adjust the dimmed level of the backlight, select "Menu > Backlight" and then choose between: Max, Light, Normal, or Dark.



Calibrare la temperatura impostata

La temperatura impostata può discostarsi dalla temperatura effettiva a seconda dell'isolamento termico, della ventilazione, la posizione del termostato, ecc. Se la temperatura impostata si discosta notevolmente dalla temperatura ambiente o pavimento misurata, è possibile tarare la temperatura impostata fino a +/- 5°.

Importante:

La temperatura nella stanza/pavimento deve essersi stabilizzata in modalità Comfort o Eco prima di calibrare la temperatura impostata.

Quando la temperatura è stabile, entrare nel menu e selezionare: "Avanzate > Calibra".

La temperatura nominale attuale viene visualizzata sul display. Premi **+** o **-** per regolare la temperatura impostata in base alla temperatura misurata

Premere **✓** per confermare

Calibrate the set temperature

The set temperature may deviate from the actual temperature depending on thermal insulation, ventilation, thermostat position etc. If the set temperature deviates significantly from the measured room or floor temperature, the set temperature can be calibrated up to +/- 5°.

Important:

The temperature in the room/floor must be stabilized in Comfort or Eco mode before calibrating the set temperature.

When the temperature is stable, enter the menu and select: "Advanced > Calibrate".

The current set temperature is shown in the display. Press **+** or **-** to adjust the set temperature according to the measured temperature.

Confirm the calibration by pressing **✓**.